

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

ärinimi: osäühing AXELSBERG

registrikood: 10180532

**tänava/talu nimi, Jõeranna maja
maja ja korteri number:**

küla: Raudoja küla

vald: Anija vald

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 74416

telefon: +372 5028964, +372 5141238

e-posti aadress: raimo.joerand@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	8
Lisa 3 Seotud osapooled	8
Aruande allkirjad	9

Tegevusaruanne

Tegevusaruanne

OÜ AXELSBURG alustas tegevust 1997. aastal. Tegemine on väikese perefirmaga, mis võimaldab pereliikmetel teha erialast tööd mitmesugustele firmadele. Põhitegevuseks on tõlke- ja tõlkimisteenuste osutamine, eriharuks tõlkimine rootsi keelest ja rootsi keelde. Suurimaks kliendiks on olnud Catalogue Shop, kellele tehakse ja vahendatakse internetikataloogide tõlkeid saksa keelest rootsi ja soome keelde, ja Egmont Eesti AS, kellele tehakse jooksvaid tõlke- ja toimetamistööd. Tõlkimisega kaasneb ka olulise tegevusena tõlketekstide toimetamine mitmesugustele kirjastustele nagu Varrak, Eesti Kunstimuuseum.

Teiseks tegevuseks on filmi- ja videotootmisega seotud teenuste osutamine, ja mängufilmi tootmise ettevalmistamisega seotud tööd.

Üheksateistkümnendal tegevusaastal tõlgiti ja toimetati rootsi, soome, inglise, ja saksa keelest. Osa tõlget osteti sisse allhanketeenusena, sealhulgas imporditi soomest ja rootsist. Käive oli 56 842 eurot.

Töötajaid on kaks. Juhatuse liikmed tasu ei ole saanud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Varad		
Käibevara		
Raha	9 378	10 180
Nõuded ja ettemaksud	2 639	7 201
Kokku käibevara	12 017	17 381
Põhivara		
Materiaalne põhivara	19 722	22 644
Kokku põhivara	19 722	22 644
Kokku varad	31 739	40 025
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Laenukohustused	2 297	2 242
Võlad ja ettemaksud	5 095	7 377
Eraldised	3 750	6 329
Kokku lühiajalised kohustused	11 142	15 948
Pikaajalised kohustused		
Laenukohustused	5 439	7 736
Kokku pikaajalised kohustused	5 439	7 736
Kokku kohustused	16 581	23 684
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	511	511
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 274	7 422
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 817	5 852
Kokku omakapital	15 158	16 341
Kokku kohustused ja omakapital	31 739	40 025

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2015	2014
Müügitulu	56 842	78 878
Müüdüd toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-50 336	-70 176
Brutokasum (-kahjum)	6 506	8 702
Muud äritulud	1	2
Muud ärikulud	-190	-194
Ärikasum (kahjum)	6 317	8 510
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	6 317	8 510
Tulumaks	-1 500	-2 658
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 817	5 852

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	6 317	8 510
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	2 921	2 097
Muud korrigeerimised	1	-2
Kokku korrigeerimised	2 922	2 095
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	4 562	-3 087
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-2 282	11 262
Kokku rahavood äritegevusest	11 519	18 780
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-18 288
Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	-18 288
Rahavood finantseerimistegevusest		
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	-2 242	0
Makstud dividendid	-8 000	-7 370
Makstud ettevõtte tulumaks	-2 079	-1 959
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-12 321	-9 329
Kokku rahavood	-802	-8 837
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	10 180	19 017
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-802	-8 837
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	9 378	10 180

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2013	2 556	511	17 422	20 489
Korrigeeritud saldo 31.12.2013	2 556	511	17 422	20 489
Aruandeaasta kasum (kahjum)			5 852	5 852
Makstud dividendid			-10 000	-10 000
31.12.2014	2 556	511	13 274	16 341
Korrigeeritud saldo 31.12.2014	2 556	511	13 274	16 341
Aruandeaasta kasum (kahjum)			4 817	4 817
Makstud dividendid			-6 000	-6 000
31.12.2015	2 556	511	12 091	15 158

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Axelsberg

01.01.2015-31.12.2015 majandusaasta aruanne

Järgitud on raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid

Andmed on esitatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes sularaha kassas, arvelduskonto ja kasutushoiuse jääke.

Nõuded ja ettemaksud

Ostjate arved on bilansis kajastatud konservatiivsuse printsiibist lähtuvalt. Ebatõenäoliselt laekuvaid arveid kuludesse kantud ei ole.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest. Objekt, mille kasulik tööiga on küll üle aasta, kuid maksumus ei ületa 400 eurot, kantakse enamasti kuludesse selle soetamise momendil, v.a kui tegu on põhivarana arvel olevate objektide täiendamise ja väärtuse suurendamisega. Materiaalset põhivara amortiseeritakse lineaarselt lähtudes kasulikust tööeest. Auto puhul arvestatakse realiseerimisväärtust kasuliku eluea lõpus.

Aruandeperioodil investeeringuid põhivarasse ei tehtud.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 400

Eelkõige kuuluvad Muu põhivara alla kallimad kontoritehnika vahendid nagu sülearvuti, monitorid, kuid ka foto- ja videotehnika, mis 5 aastaga nii moraalset kui füüsiliselt vananeb.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	20 368	21 465
Sotsiaalmaksud	7 892	8 002
Kokku tööjõukulud	28 260	29 467
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	2	2

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Aruandeaastal tehinguid seotud osapooltega ei tehtud.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 02.06.2016

osaühing AXELSBERG (registrikood: 10180532) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
RAIMO JÕERAND	Juhatuse liige	02.06.2016

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 274
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 817
Kokku	12 091
Jaotamine	
Dividendideks	6 800
Kokku	6 800

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 274
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 817
Kokku	12 091
Jaotamine	
Dividendideks	6 800
Kokku	6 800

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	45054	79.26%	Jah
Kunstialane loometegevus	90031	9880	17.38%	Ei
Kinofilmide, videote ja telesaadete tootmisjärgsed tegevusalad	59121	1908	3.36%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Kadi-Riin Haasma-Jöerand	47408030254	Tallinn, Harju maakond, Eesti	1917 EUR
Raimo Jöerand	37207150240	Anija vald, Harju maakond, Eesti	639 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5141238
Mobiiltelefon	+372 5028964
E-posti aadress	raimo.joerand@gmail.com